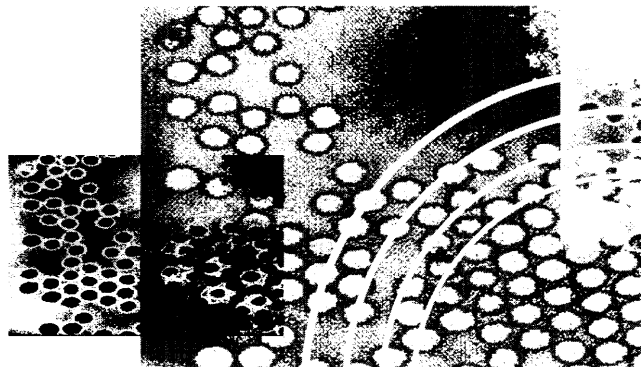


INHALT CONTENTS



Endoskope stellen bei der Reinigung eine besondere Herausforderung dar. Krankenhausinspektionen durch das Niederländische Gesundheitsinspektorat im Jahr 1999 hatten gezeigt, dass die Reinigungs- und Desinfektionsprozeduren in Endoskopie-Abteilungen weder vollständig validiert noch in ein Qualitätssicherungssystem eingebettet sind. Ein Grund dafür war das Fehlen eines Standard-Validierungstests zum Messen der Wirksamkeit der Reinigung.

Der vorliegende Beitrag beschreibt einen Test, der mit einem Surrogatgerät arbeitet, das das Kanalsystem und die Ventile eines flexiblen Basisendoskops nachahmt. Die Anwendung der Methode in 18 niederländischen Krankenhäusern zeigte, dass die Methode praktikabel ist und auch die Optimierung kritischer Parameter für spezielle Reinigungsprozesse, zum Beispiel nach der Installation oder Wartung des Reinigungsautomaten oder nach der Reparatur eines Defekts erlaubt.

Q

* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind

145 Editorial

Aktuell

- 149 Aus dem Normenwerk: Grundsatzdiskussion über Kleinststerilisatoren
- 150 Der Themenkomplex Aufbereitung beim 4. Dreiländerkongress Krankenhaushygiene, Friedrichshafen, 25. – 26. März 2003
- 151 Wissenschaftliche Tagung des Central Sterilising Club
- 151 Britische Überwachungsbehörde warnt vor Aufbereitung von Einmalprodukten
- 152 VSZ-Studiennachmittag in Antwerpen

156

A. Kramer, B. Forger, W. Bodenschatz: Hygienetechniker – ein neuer Mitarbeiter in der Krankenhaushygiene

Hauptarbeiten

- 165 *T.J.H.Orzechowski*, A.C.P. de Bruijn, C. Wassenaar*: Validierung eines Reinigungstestverfahrens für flexible Endoskope
- 179 *N. Shetty*, J. Holton, J.B. Selkon*: Mikrobizide und praxisbezogene Wirksamkeit von Sterilox: Eine wirksame und sichere Alternative zu Glutaraldehyd für Endoskopie-Abteilungen

192 Leserbriefe



194 Fortbildung Sterilisation

P. Hooper: Instrumente: Kauf oder Miete

197 Impressum

198 Praxishinweise

Sektion Sterilisation der DGKH: Bereitstellung von Wasser für die Dampferzeugung zur Dampfsterilisation

201 Industrie

206 Hinweise für Autoren

207 Termine

208 Und außerdem ...

212 Termine Fachkunde

213 Empfehlungen des AK »Qualität«

Tägliche Überprüfung der Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (RDG) vor Arbeitsbeginn

